

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 94 (1966)

Heft: 3-4

Artikel: Notre petit concours

Autor: Dubosson, Constant / Bongard, Marie / Gilliéron, Jules

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234444>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notre petit concours



— Ah ! Çunh m'énervet. Tui çieu que me vayon avoet sa casquieta, avoet çez lettret « PTT » me querion : « Petiou Travô Trankilô ». Portan, let leuhun détret le cat. Eh bin ! çunh veudret « Pô Tô Transpat ».

— Ah ! Ça m'agace ! Tous ceux qui me voient avec cette casquette portant l'insigne « PTT » me crient : « Petit Travail Tranquille ». Pourtant, c'est loin d'être le cas. Eh bien ! cela veut dire « Pour Tous Transports ».

(Patois de Troistorrents, VS.)

Constant Dubosson.

Recevra notre prime de 5 francs.

* * *

Le facteu : Tyinta tsanthe y l'aré che pouécho mè vouêrdâ to l'ardzin de l'AVS ke l'é din ma tâtse !

Le facteur : Quelle chance j'aurais si je pouvais garder tout l'argent de l'AVS que j'ai dans mon sac !

(Patois d'Ependes.)

Marie Bongard.

* * *

Bin galé lo meti de facteur, mâ lin allâ tan qu'à ci point ne dusse pas fére houneu a noutré précau.

Bien joli le métier de facteur, mais y aller jusqu'à ce point ne doit pas faire honneur à nos dirigeants.

Jules Gilliéron, Mollie-Margot.

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende — 5 lignes au plus — en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 francs.

— Vivamein la retraite ! Ein i preu de porta tui lou dzo dé catalogue et aprè, mon sâ bourrau de paquié. Avoué cein, dzamai on petiou varro sena quan yeu aporto l'ardzein de l'AVS.

— Vivement la retraite ! J'en ai assez de porter tous les jours des catalogues et après, mon sac bourré de paquets. Avec ça, jamais un petit verre, sauf lorsque je leur apporte l'argent de l'AVS.

(Patois de Troistorrents.) Isaac Rouiller.

* * *

— Io chic canntènn vouèc d'aïre oug manndat por loo présidann Bènouè, la tann oug bang cèli !

— Je suis content aujourd'hui d'avoir un mandat pour le président Benoit, il a une tant bonne cave !

(Patois de Vissoie.)

Ed. Florey.

* * *

Ma kapète, ma krochète
Tyin bi dzoua ! lè mon toua
Kan lé dzouyo, pao d'innouyo !
Chu facteu, dou Konteu.

Ma capette, ma cannette
Quel beau jour ! C'est mon tour
Quand j'ai de la joie, tout va bien !
Suis facteur, du Conteure.

(Patois de la Glâne.)

Louis L'Homme, Mézières FR.